MACMILLAN CANCER SUPPORT

Financial support – help with costs: Urdu

مالی امداد - اخراجات میں مدد

اگر آپ کو کینسر ہے تو یہ معلومات آپ کے لئے اخراجات میں مدد کے بارے میں ہے۔ یہ معلومات درج ذیل پر روشنی ڈالتی ہے:

- ٹرانسپورٹ کے اخراجات میں مدد
- نسخہ اور صحت کے دیگر اخراجات میں مدد
- والدین کے لیے سپورٹ
- گرانٹ اور قرضے

ہمیں امید ہے کہ اس حقائق نامہ میں آپ کے سوالات کے جوابات موجود ہیں۔

آپ پیر - جمعہ، صبح 9 - شام 8 بجے تک فری فون **0808 808 00 00** پر میک ملن کینسر سپورٹ (Macmillan Cancer Support) لائن پر بھی کال کر سکتے ہیں۔ ہمارے پاس ترجمان موجود ہیں، لہٰذا آپ ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ جب آپ ہمیں کال کریں، تو برائے مہربانی ہمیں انگریزی میں بتائیں کہ آپ کو کون سی زبان درکار ہے (کہیں "اردو")۔

macmillan.org.uk/translations پر دیگر زبانوں میں مزید معلومات موجود ہیں۔

ٹرانسپورٹ کے اخراجات میں مدد

- اگر آپ کی آمدنی کم ہے، تو آپ اپنے علاج کے لئے ہسپتال جانے کے اخراجات میں مدد حاصل کر سکتے ہیں. آپ کو بس، ٹرین یا ٹیکسی کے کرایے کی اپنی رقم واپس مل سکتی ہے۔ یا آپ پیٹرول کے لئے ادائیگی میں مدد کے لئے پیسے حاصل کر سکتے ہیں. کینسر والے افراد اکثر ہسپتالوں میں مفت پارکنگ حاصل کریں گے. مزید معلومات کے لیے ہسپتال کے عملے سے بات کریں۔

- کچھ معمر اور معذور افراد کے لئے بس، کوچ اور ٹرین کے ٹکٹ میں خصوصی رعایت موجود ہے۔ مزید معلومات کے لیے **gov.uk** یا **indirect.gov.uk** ملاحظہ کریں

- اگر آپ کو حرکت کرنے میں مسئلہ ہوتا ہے، تو آپ کو شاید بلو بیج مل سکتا ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ آپ پارکنگ لاٹ میں ایسی جگہ پارک کر سکیں گے جو کہ آپ کی منزل کے قریب ترین ہو، مثلاً ہسپتال یا سپر مارکیٹ میں۔ مزید جاننے کے لیے ملاحظہ کریں **gov.uk** یا **indirect.gov.uk**

نسخہ اور صحت کے دیگر اخراجات میں مدد

- نسخے کی ادویات کینسر کے مریضوں کے لئے مفت ہیں. آپ کو ایک فارم بھرنے کی ضرورت ہوگی، جسے آپ اپنی جی پی سرجری یا ہسپتال سے حاصل کر سکتے ہیں.

- ویلز اور شمالی آئر لینڈ میں، وگ اور کپڑے کی معاونتیں سب کے لئے مفت ہیں. انگلینڈ اور اسکاٹ لینڈ میں، یہ معاونتیں کچھ لوگوں کے لئے مفت ہیں، جن میں 16 سال سے کم عمر بچے اور کم آمدنی والے افراد شامل ہیں. مزید معلومات کے لیے اپنی کینسر نرس یا ڈاکٹر سے بات کریں۔

- این ایچ ایس لو انکم اسکیم، کم آمدنی کے حامل لوگوں کی صحت کے اخراجات میں مدد کرتی ہے۔ اس میں دانتوں کا علاج، نظر کے ٹیسٹ اور علاج حاصل کرنے کے لئے سفر میں مالی مدد شامل ہے. یہ این ایچ ایس یا شمالی آئر لینڈ میں ہیلتھ سروس کی طرف سے چلایا جاتا ہے.

والدین کے لیے سپورٹ

- **چائلڈ کیریئر واؤچرز** سے آپ ٹیکس اور نیشنل انشورنس کاٹے جانے سے پہلے اپنی تنخواہ کے ذریعے بچے کی دیکھ بھال کے لئے ادئیگی کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کو اپنی اپوائنٹمنٹس پر یا علاج کے لیے جانے کی صورت میں بچے کی دیکھ بھال کا بندوبست کرنے کی ضرورت ہو یا آپ بیمار ہوں، تو اس سے آپ اپنی رقم بچا سکتے ہیں. شاید آپ کو چیریٹی یا آپ کے مقامی کونسل سے بچے کی دیکھ بھال کے اخراجات میں مدد ملے سکے.

- اگر آپ کا بچہ سکول جاتا ہے، تو وہ شاید مفت اسکول کھانا حاصل کر سکے. آپ اسکول کے کپڑوں کے لئے ادائیگی کرنے اور اسکول تک آنے جانے کے سفر میں بھی مدد حاصل کر سکتے ہیں. مزید معلومات کے لیے اپنی مقامی کونسل سے پوچھیں۔

گرانٹ اور قرضے

- **میک ملن گرانٹس**ایسے لوگوں کے لئے چھوٹی ادائیگیاں ہیں جو کینسر کی وجہ سے اضافی اخراجات میں مدد کے لیے ہو سکتی ہیں۔ یہ اضافی کپڑے یا ہیٹنگ کے بل ادا کرنے میں مددگار ہو سکتی ہے. یہ ان لوگوں کے لیے ہے جن کی آمدن یا بچت کم ہو۔ اس کا مطلب ہے:
    - آپ کے پاس £6,000 سے کم کی بچت ہے، اگر آپ اکیلے ہیں، یا £8,000 سے کم ہے، اگر آپ ایک جوڑا یا فیملی ہیں۔

    - کرایہ، مارگیج اور کونسل ٹیکس ادا کرنے کے بعد آپ کی کل آمدن کم ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ ایک اکیلے شخص کی £170 آمدن، £289 ایک جوڑے یا دو افراد پر مشتمل گھرانے کے لئے، £85 ہر بچے کے لیے اور £119 ہر اضافی بالغ شخص کے لیے ہفتہ وار آمدن۔

- آپ دیگر وسائل سے بھی گرانٹ یا قرض حاصل کرنے کے قابل ہو سکتے ہیں. مثال کے طور پر، چیریٹیز یا آپ کی مقامی کونسل شاید آپ کی مدد کر سکیں۔

میک ملن (Macmillan) کیسے مدد کر سکتی ہے

میک ملن آپ اور آپ کے خاندان کی مدد کے لیے موجود ہے۔ آپ درج ذیل سے مدد حاصل کر سکتے ہیں:

- میک ملن اسپورٹ لائن۔ ہمارے پاس ترجمان موجود ہیں، لہٰذا آپ ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ کال کریں**0808 808 00 00** پیر تا جمعہ، صبح 9 بجے سے شام 8 بجے تک۔
- میک ملن کی ویب سائٹ۔ کینسر اور کینسر کے ساتھ زندہ رہنے کے متعلق انگریزی زبان میں کافی معلومات حاصل کرنے کے لیے **macmillan.org.uk** ملاحظہ کریں۔ **macmillan.org.uk/translations** پر دیگر زبانوں میں مزید معلومات موجود ہیں۔
- معلوماتی مراکز۔ آپ کسی معلوماتی مرکز پر کسی کینسر اسپورٹ اسپیشلسٹ سے بات کر سکتے ہیں اور تحریری معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔ اپنا قریب ترین مرکز **macmillan.org.uk/informationcentres** پر تلاش کریں یا ہمیں کال کریں۔ آپ کے ہسپتال میں بھی مرکز موجود ہو سکتا ہے۔
- مقامی اسپورٹ گروپس۔ macmillan.org.uk/supportgroups **پر جا کر اپنے ارد گرد کوئی گروپ تلاش کریں یا ہمیں کال کریں۔**
- میک ملن آن لائین کمیونٹی۔ آپ اسی طرح کی صورتحال میں موجود دیگر لوگوں سے**macmillan.org.uk/community** پر بات کر سکتے ہیں

اردو میں مزید معلومات

ہمارے پاس ان موضوعات پر اردو میں معلومات موجود ہیں:

کینسر کی اقسام

- چھاتی کا کینسر
- بڑی آنت کا کینسر
- پھیپھڑوں کا کینسر
- پراسٹیٹ کینسر

علاج

- کیمو تھراپی
- ریڈیو تھراپی
- سرجری

کینسر سے نمٹنا

- اگر آپ میں کینسر کی تشخیص ہو جائے – ایک فوری رہنماء کتابچہ
- کھانے پینے کے مسائل اور کینسر
- زندگی کا اختتام
- صحت بخش غذاء
- تھکاوٹ (تھکن) اور کینسر
- کینسر کے علاج کے ضمنی اثرات
- آپ اپنی مدد کرنے کے لیے خود کیا کر سکتے ہیں
- رقم اور کینسر -- بینیفٹس

یہ معلومات دیکھنے کے لیے، ملاحظہ فرمائیں **macmillan.org.uk/translations**

ہم سے اردو میں بات کریں

آپ میک ملن کو **0808 808 00 00** پر مفت کال کر سکتے ہیں اور ایک ترجمان کے ذریعے ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ آپ ہمارے ساتھ اپنی پریشانیوں اور طبی سوالات کے متعلق گفتگو کر سکتے ہیں۔ آپ جو زبان استعمال کرنا چاہتے ہیں، ہمیں انگریزی میں صرف اس کا نام بتائیں۔

ہم پیر تا جمعہ کھلے ہوتے ہیں، صبح 9 تا رات 8 بجے۔

حوالہ جات اور تشکر

یہ معلومات میک ملن کینسر اسپورٹس کینسر انفارمیشن ڈویلپمنٹ ٹیم کی جانب سے تحریر اور مرتب کی گئی ہیں۔

یہ معلومات میک ملن کتابچے *ہیلپ ود دی کاسٹ آف کینسر* پر مبنی ہے۔ ہم آپ کو ان کی نقل بھیج سکتے ہیں مگر مکمل کتابچہ صرف انگریزی میں دستیاب ہے۔

اس معلومات کی متعلقہ ایکسپرٹس کی جانب سے نظر ثانی اور نیل ساؤتھ وک، میک ملن فنانشل اسپورٹ پروگرام لیڈ کی جانب سے تصدیق کی گئی ہے۔

بشکریہ: رائے بیسن, ایڈوائس سروس منیجر, ڈس ایبلیٹی سولوشنز ویسٹ مڈلینڈز; جسٹین برٹن, میک ملن ویلفیئر رائٹس ٹیم ٹیکنیکل لیڈ; دنیس فورڈ, میک ملن ویلفیئر رائٹس ایڈوائزر, اینتھونی مارٹن, میک ملن بینیفٹ سروس پارٹنرشپ منیجر; اینڈریو مونٹگومری, بینیفٹ سروس پارٹنرشپ منیجر; اور ٹینا سمتھ, میک ملن ویلفیئر بینیفٹس منیجر, نیتھ پورٹ ٹیلبوٹ کونسل۔

کینسر سے متاثرہ ان لوگوں کا بھی شکریہ جنھوں نے اس ایڈیشن پر نظر ثانی کی۔

ہماری تمام معلومات دستیاب شدہ بہترین ثبوتوں پر مبنی ہے۔ ہمارے استعمال کیے گئے ذرائع کے بارے میں مزید جاننے کے لیے ہم سے bookletfeedback@macmillan.org.uk پر رابطہ کریں

Health & care information you can trust
The Information Standard Certified Member

مواد پر نظرثانی: ستمبر 2018

اگلی نظر ثانی کا منصوبہ: 2020

ہم یہ یقینی بنانے کے لیے بھرپور کوشش کرتے ہیں کہ ہماری فراہم کردہ معلومات درست ہوں مگر تسلسل کے ساتھ تبدیل ہونے والی طبی تحقیق کی تازہ ترین صورت حال کے پیش نظر ان معلومات پر انحصار نہیں کیا جا سکتا۔ اگر آپ کو اپنی صحت کے حوالے سے کوئی خدشہ ہو، تو آپ کو اپنے ڈاکٹر سے رابطہ کرنا چاہیے۔ ان معلومات کی غیر درستگی یا فریق ثالث کی معلومات مثلاً ان ویب سائٹس پر موجود معلومات، جن کے ساتھ ہم مربوط ہیں، کی غیر درستگی کی بناء پر ہونے والے کسی طرح کے نقصان کے لیے میک ملن (Macmillan) کوئی ذمہ داری قبول نہیں کر سکتی۔

© میک ملن کینسر اسپورٹ (Macmillan Cancer Support) 2017۔ انگلینڈ اور ویلز (261017), سکاٹ لینڈ (SC039907) اور دی آئل آف مین (604) میں رجسٹر شدہ چیریٹی۔ رجسٹر شدہ دفتر 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ۔

MAC17423_Urdu

Financial support – help with costs: Language

Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit **gov.uk** or **indirect.gov.uk**

- If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit **gov.uk** or **indirect.gov.uk**

Help with prescriptions and other health costs

- Prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery or hospital.

- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

- **Childcare vouchers** let you pay for childcare through your salary, before tax and National Insurance are taken out. This saves you money if you need to arrange childcare while you go to appointments or have treatment, or if you feel unwell. You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. You might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. They are for people who have a low level of income and savings. This means:
    - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.

    - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people, £85 for each child, and £119 for each additional adult.

- You may also be able to get grants or loans from other sources. For example, charities or your local council might be able to help.

How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** from Monday to Friday, 9am to 8pm.

- The Macmillan website. Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

- Information centres. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.

- Local support groups. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.

- The Macmillan Online Community. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

Types of cancer

- Breast cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

Coping with cancer

- If you’re diagnosed with cancer – a quick guide
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthy eating
- Tiredness (fatigue) and cancer
- Side effects of cancer treatment
- What you can do to help yourself
- Money and cancer – Benefits

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and ask medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet *Help with the cost of cancer*. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at bookletfeedback@macmillan.org.uk

Health & care information you can trust
The Information Standard Certified Member

Content reviewed: September 2018

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423_Language